

Markscheme Barème de notation Esquema de calificación

November / Novembre / Noviembre de 2020

Spanish / Espagnol / Español B

**Higher level – Paper 2 – Listening comprehension
Niveau supérieur– Épreuve 2 – Compréhension orale
Nivel Superior– Prueba 2 – Comprensión auditiva**

This markscheme is **confidential** and for the exclusive use of examiners in this examination session.

It is the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Global Centre, Cardiff.













Ce barème de notation est **confidentiel**. Son usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.

Ce barème de notation est la propriété du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre mondial de l'IB à Cardiff est **interdite**.

Este esquema de calificación es **confidencial** y para uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.

Es propiedad del Bachillerato Internacional y **no** debe ser reproducido ni distribuido a ninguna otra persona sin la autorización del centro global del IB en Cardiff.

En la tabla que figura a continuación se incluyen las anotaciones disponibles al corregir las respuestas.

Anotación	Explicación	Teclas de acceso directo	Anotación	Explicación
	Otorgar 0 puntos: otorga un 0 a la respuesta automáticamente			Cuadro de texto para comentarios
	Otorgar 1 punto: otorga un punto a la respuesta automáticamente			Contenido o lenguaje poco claro
	Punto incorrecto			Visto: todas las páginas escaneadas deben estar anotadas o estar marcadas con la anotación SEEN.
	Herramienta de elipse que puede extenderse			Buena respuesta/buen punto
	Línea ondulada horizontal que puede extenderse			Omisión
	Herramienta para resaltar que puede extenderse			Línea ondulada vertical que puede extenderse

Debe asegurarse de que ha revisado todas las páginas. Marque con la anotación **SEEN** todas las páginas en blanco para señalar que las ha visto.

Al usar la herramienta de comentarios en página, tenga en cuenta la siguiente información:

- Evite cubrir la respuesta del alumno. Para ello, escriba sus comentarios en los márgenes y utilice la flecha que hay en una de las esquinas del cuadro de comentarios para colocar la anotación en un lugar adecuado.
- Escriba todos sus comentarios en la lengua objeto de estudio.

General marking instructions

Assistant Examiners (AEs) will be contacted by their team leader (TL) through RM™ Assessor, by email or telephone – if through RM™ Assessor or by email, please reply to confirm that you have downloaded the markscheme from IBIS. The purpose of this initial contact is to allow AEs to raise any queries they have regarding the markscheme and its interpretation. AEs should contact their team leader through RM™ Assessor or by email at any time if they have any problems/queries regarding marking. For any queries regarding the use of RM™ Assessor, please contact emarking@ibo.org.

Instructions générales pour la notation

Les chefs d'équipe se mettront en rapport avec les examinateurs assistants de leur équipe par l'intermédiaire de RM™ Assessor, par courriel ou par téléphone. S'ils s'adressent à vous par RM™ Assessor ou par courriel, veuillez répondre et confirmer que vous avez téléchargé le barème de notation à partir d'IBIS. L'objectif de cette première prise de contact est de permettre aux examinateurs assistants de soulever toutes les questions qu'ils ont concernant le barème de notation et son interprétation. Les examinateurs assistants doivent contacter leur chef d'équipe par l'intermédiaire de RM™ Assessor ou par courriel à tout moment s'ils éprouvent des difficultés ou s'ils ont des questions concernant la notation. Pour toute question concernant l'utilisation de RM™ Assessor, veuillez envoyer un courriel à emarking@ibo.org.

Instrucciones generales para la corrección

El jefe de equipo se pondrá en contacto con los examinadores asistentes mediante RM™ Assessor, correo electrónico o por teléfono. Si se pone en contacto mediante RM™ Assessor o correo electrónico, conteste para confirmar que ha descargado el esquema de calificación de IBIS. El propósito de este primer contacto es permitir al examinador asistente plantear todas las consultas que tenga respecto al esquema de calificación y su interpretación. El examinador asistente deberá ponerse en contacto con el jefe de equipo mediante RM™ Assessor o correo electrónico si tiene problemas o consultas sobre la corrección. Si tiene alguna consulta respecto al uso de RM™ Assessor, envíe un correo electrónico a emarking@ibo.org.

1. For questions where short answers are required, the answer must be clear. Do not award the mark if the answer does not make sense or if the additional information makes the answer ambiguous, incorrect or incomprehensible.
2. Allow spelling mistakes so long as they do not hinder comprehension or do not change the sense of the phrase.
3. For true or false questions, candidates may use a tick or a cross to indicate their intended response but usage must be consistent. If a candidate writes two ticks or two crosses for the same answer award **[0]**. If a candidate answers with a cross and a tick for the same answer, mark the tick and ignore the cross.
4. For questions where the candidate has to write a letter in a box (for example, multiple choice questions), if a candidate has written two answers – one in the box and one outside – only mark the answer inside the box.
5. The total number of marks for the question paper is **[25]**.

1. En ce qui concerne les questions pour lesquelles des réponses brèves sont attendues, la réponse donnée doit être claire. N'attribuez pas de points si la réponse n'a aucun sens ou si les informations supplémentaires qu'elle contient la rendent ambiguë, incorrecte ou incompréhensible.
2. Vous pouvez autoriser les fautes d'orthographe tant qu'elles ne nuisent pas à la compréhension ou qu'elles ne changent pas le sens de la phrase.
3. En ce qui concerne les questions de type vrai ou faux, les candidats peuvent cocher ou marquer d'une croix la réponse de leur choix, mais ils doivent rester cohérents. Si un candidat a utilisé deux coches ou deux croix pour la même réponse, attribuez **[0]**. Si un candidat a répondu par une croix et une coche à la même question, prenez en compte la coche et ignorez la croix.
4. En ce qui concerne les questions pour lesquelles le candidat doit écrire une lettre dans une case (par exemple, dans le cas de questions à choix multiple), s'il a donné deux réponses différentes, l'une à l'intérieur de la case et l'autre en-dehors, ne prenez en compte que la réponse qui se situe dans la case.
5. Le nombre total de points pour l'épreuve d'examen est de **[25]**.

1. Las preguntas que requieran una respuesta corta deben responderse con claridad. No otorgue la puntuación si la respuesta no tiene sentido o si la información adicional hace que la respuesta sea ambigua, incorrecta o incomprensible.
2. Permita errores de ortografía siempre y cuando no dificulten la comprensión ni cambien el sentido de la oración.
3. En las preguntas de verdadero o falso, los alumnos podrán indicar la respuesta elegida con un tic o una cruz, pero el uso de los signos debe ser coherente. Si el alumno marca dos tics o dos cruces en la misma respuesta, otorgue la puntuación **[0]**. Si el alumno responde marcando una cruz y un tic en la misma respuesta, puntúe el tic e ignore la cruz.
4. En las preguntas que requieran escribir una letra en una casilla (por ejemplo, en las preguntas de opción múltiple), si el alumno ha escrito dos respuestas (una dentro de la casilla y la otra fuera), puntúe únicamente la respuesta marcada dentro de la casilla.
5. El número total de puntos asignados al cuestionario de examen es **[25]**.

Texto A

Pregunta		Respuesta	Se acepta	No se acepta	Puntos
1.		en 1999			1
2.		vecinas			1
3.		respetables	buenos, positivos		1
4.		75%		parte, mucho, 75 sin %	1
5.		más fuertes que			1
				Total	5

Texto B

Pregunta		Respuesta	Se acepta	No se acepta	Puntos
6.		B, E, G, H, J			5
7.		B			1
8.		A			1
9.		A			1
10.		C			1
11.		C			1
				Total	10

Texto C

Pregunta		Respuesta	Se acepta	No se acepta	Puntos
12.		el alto porcentaje de desempleo	Que haya mucho desempleo	El mundo laboral	1
13.		humildes y sencillos			1
14.		hablar demasiado / hablar rápido			1
15.		(saber) sobre la empresa		Su historia, sus objetivos (without relating these to anything else)	1
16.		interrumpir		corregir	1
17.		nacionales y laborales			1
18.		tipo de trabajo	trabajo / tipo de tarea / tarea		1
19.		no llegar			1
20.		nombre de / apellido de			1
21.		trabajos	experiencias / experiencia laboral		1
				Total	10

THIS DOCUMENT SHOULD BE USED ONLY ONCE THE CONTENT OF THE SCRIPT IS FINALIZED

Audio text C

Audio 5	Speaker 1	Speaker 2	Speaker 3
Name	Paulina (University Professor)		
Gender	Female		
Age	40's		
Notes	Spanish (Spain)		
Scene location and notes	A female professor giving a lecture in a University lecture theatre, stood at a lectern.		

Segment name or number	Time	Speaker name	Script	Notes for studio (voice instructions, sound effects, pause details...)
Intro	00:00 – 00:10	Speaker	Vas a escuchar el comienzo de una charla sobre el director Pedro Almodóvar que una especialista da a un grupo de universitarios.	

Segment name or number	Time	Speaker name	Script	Notes for studio (voice instructions, sound effects, pause details...)
1	00:00 – 00:02			Applause
2	00:02-00:38	Paulina	Estimados alumnos universitarios: me complace estar hoy aquí con ustedes para darles una conferencia sobre el célebre director de cine español Pedro Almodóvar. La mujer es uno de los temas principales de sus películas. Su madre, Francisca Caballero, que falleció en 1999, apareció en varias de ellas. Era la única que sabía leer en el pueblo donde vivían cuando Almodóvar era pequeño y, por esa razón, leía las cartas que les llegaban a sus vecinas.	

THIS DOCUMENT SHOULD BE USED ONLY ONCE THE CONTENT OF THE SCRIPT IS FINALIZED

3	00:38-01:02	Paulina	Pero Francisca iba más allá ya que las hacía más personales, al preguntar a la vecina que estaba escuchando cómo estaba de salud o dándole besos y recuerdos que no aparecían en la carta. Ella fue una inspiración para Almodóvar ya que mentía a la gente para que sea feliz, en un equilibrio entre la realidad y la ficción.	
4	01:02-01:37	Paulina	Entonces, ¿cuál creen ustedes que es la relación entre la madre de Almodóvar y su cine? En cada actriz que ha trabajado con Almodóvar aparece algo de su madre y esas vecinas del pueblo se ven reflejadas en los personajes femeninos de sus películas. Incluso las personas transgénero, que desde el principio han poblado su cine, también son parte de ese reflejo.	
5	01:37-02:00	Paulina	En Almodóvar las personas transgénero son siempre personajes respetables y nunca se ríe de ellos ni les hace víctimas y los mejores ejemplos de ello se pueden ver en su película <i>Todo sobre mi madre</i> , por la que ganó un Óscar a la mejor película extranjera. ¿Cuántos de ustedes han visto todas las películas del director? Levanten la mano, por favor.	
6	02:00-02:02			Sound of the students murmuring / background chatter and conferring as they raise their hands. Fade out to [Pause] on second playthrough.
7	02:02-02:04	Paulina	¡Bien! ¡Un 75% de Vds.! Eso es un buen número: tenemos muchos seguidores de Almodóvar aquí.	
8	02:04-02:31	Paulina	El cine de Almodóvar está también poblado de familias de diferentes tipos y no son las típicas a las que las sociedades hispanoparlantes están acostumbradas: aquí, lo importante es que todas las familias aparecen para reparar el daño hecho, la muerte de alguien y para lograr la felicidad de la protagonista.	
9	02:31-02:46	Paulina	Es importante destacar que las mujeres en sus películas son mucho más fuertes que los hombres y esto crea una especie de	

THIS DOCUMENT SHOULD BE USED ONLY ONCE THE CONTENT OF THE SCRIPT IS FINALIZED

			relación especial entre ellas: los personajes femeninos se ayudan, se comprenden y sienten por ellas el mismo cariño que la madre de Almodóvar sentía por esas vecinas a las que leía sus cartas.	
10	02:46-03:00	Paulina	Así pues, cuando, a los ocho años, Almodóvar se dio cuenta de que su madre incluía en la lectura de sus cartas información que no existía en ellas, comprendió que la realidad necesita de la ficción para poder lograr la felicidad completa.	

THIS DOCUMENT SHOULD BE USED ONLY ONCE THE CONTENT OF THE SCRIPT IS FINALIZED

Audio text B HL

<i>Audio 6</i>	Speaker 1	Speaker 2	Speaker 3
Name	Luisa	Ricardo	
Gender	Female	Male	
Age	30s	30s	
Notes	South American: Uruguayan/ Argentinian accent	Mexican/ Central American accent	
Scene location and notes	At a restaurant		

Segment name or number	Time	Speaker name	Script	Notes for studio (voice instructions, sound effects, pause details...)
Intro	00:00 – 00:10	Ricardo	Vas a escuchar un diálogo entre dos amigos que hablan del restaurante que uno de ellos ha abierto y el éxito que ha tenido.	

Segment name or number	Time	Speaker name	Script	Notes for studio (voice instructions, sound effects, pause details...)
1	00:00 – 00:03			Restaurant style background noise, customers chatting and plates.
2	00:03- 00:06	Luisa	Gracias por invitarme a vuestro restaurante, Ricardo: tu mujer y tú sois muy amables.	

THIS DOCUMENT SHOULD BE USED ONLY ONCE THE CONTENT OF THE SCRIPT IS FINALIZED

3	00:06-00:07	Ricardo	Es un placer: eres la única amiga que aún no había venido.	
4	00:07-00:10	Luisa	Veo que tienes fotos de todos nuestros amigos en las paredes. Aquí te veo con todos ellos tras haber ganado un premio, ¿no?	
5	00:10-00:12	Ricardo	Sí: esa es la copa que gané el año pasado en el Concurso de Tapas de Valladolid.	
6	00:12-00:13	Luisa	¿Por qué decidisteis abrir un bar de comida guatemalteca aquí en España?	
7	00:13-00:29	Ricardo	No es muy habitual ver restaurantes de comida latinoamericana en este país. Como mucho, hay restaurantes mexicanos, de parrilladas argentinas y espetadas brasileñas. Quería introducir algo nuevo y muy sano y saludable.	
8	00:29-00:31	Luisa	¡Y os ha ido bien! ¿Por qué decís “sano y saludable”? ¿No comen bien los españoles?	
9	00:31-00:37	Ricardo	Sí, pero en Madrid ahora mismo la gente apenas tiene tiempo de preparar comida como antes: incluso los platos fáciles de hacer. Por ejemplo, nuestro plato más vendido es el jacón.	
10	00:37-00:38	Luisa	¿Qué es el jacón?	
11	00:38-00:42	Ricardo	Es lo que acabas de comer. Es una salsa de vegetales con carne: muy sabrosa y sana, hecha en casa.	
12	00:42-00:43	Luisa	Sí, me gustó mucho. Y, ¿qué más suelen comer los clientes?	

THIS DOCUMENT SHOULD BE USED ONLY ONCE THE CONTENT OF THE SCRIPT IS FINALIZED

13	00:43-00:54	Ricardo	Pepión, que es arroz con pollo y una salsa hecha con semilla de sésamo; enchiladas, muy similares a las mexicanas, al igual que los tamales o hilachas, que es carne de res con salsa de tomate.	
14	00:54-00:57	PAUSA		Restaurant style background noise, customers chatting and plates. Fade out to [Pause] on second playthrough.
15	00:57-00:1:00	Luisa	Veo que la comida guatemalteca es igual a la mexicana, Ricardo.	
16	01:00-01:50	Ricardo	¡No! No es igual, pero sí que es muy similar. En Guatemala los tamales no se hacen con maíz o elote, como en México, sino con papa o con arroz. Nuestra comida se caracteriza por la variedad y la mezcla de las tradiciones mayas, en común con México, pero también hay influencias de la comida española. Pero nuestra característica es que la comida que hacemos tiene muchos colores así que nuestros platillos alimentan solo con verlos. La base de nuestra cocina es el maíz y el tomate, pero también los frijoles: como puedes ver solo hay alimentos naturales, pero sanos y sabrosísimos.	
17	01:50-02:00	Luisa	¡Qué sabrosos! Pero, ¿hay platos que no tengan carne? Me parece que tenéis muchos platos con carne y hay cada vez más vegetarianos.	
18	02:00-02:14	Ricardo	Sí, por supuesto: tenemos el kaq'ik, que es un caldo de verduras con especias y chiles; o para aquellos que comen pescado,	

THIS DOCUMENT SHOULD BE USED ONLY ONCE THE CONTENT OF THE SCRIPT IS FINALIZED

			tenemos ceviche o tapado de mariscos, que es un caldo que está hecho con salsa de mariscos y coco.	
19	02:14-02:18	Luisa	Se me está haciendo la boca agua de nuevo con este menú. ¿Qué postre me recomendarías?	
20	02:18-02:29	Ricardo	Te voy a ofrecer las champurradas, que son unas galletitas crujientes para tomar con café del país.	
21	02:29-02:45	Luisa	Y es que en Guatemala tienen el mejor café del mundo. Pero Ricardo, ¿por qué crees que el restaurante es tan popular?	
22	02:45-03:27	Ricardo	Yo, sinceramente, creo que es porque siempre hacemos comidas artesanales y tradicionales y muy naturales. En mi cocina no hay congelados ni alimentos precocinados, sino solo frescos. Eso es lo que queríamos hacer mi mujer y yo al abrir el restaurante y por eso tenemos un huerto detrás, donde cultivamos nuestras verduras, frutas y hortalizas. La carne y el pescado nos los traen frescos cada día a primera hora de la mañana.	
23	03:27-03:30			The same style restaurant background noise as at the beginning.

THIS DOCUMENT SHOULD BE USED ONLY ONCE THE CONTENT OF THE SCRIPT IS FINALIZED

Audio text C HL

<i>Audio 7</i>	Speaker 1	Speaker 2	Speaker 3
Name	Julia		
Gender	Female		
Age	40		
Notes	Spanish / Spain accent		
Scene location and notes	At a radio studio		

Segment name or number	Time	Speaker name	Script	Notes for studio (voice instructions, sound effects, pause details...)
Intro	00:00 – 00:05	Speaker	Vas a escuchar parte de un programa de radio sobre el mundo laboral.	

Segment name or number	Time	Speaker name	Script	Notes for studio (voice instructions, sound effects, pause details...)
1	00:00 – 00:03	Music		Musical jingle for a radio programme.
2	00:03- 00:20	Julia	Buenas tardes, queridos radioyentes. Sabemos que, en nuestro programa <i>La radio de Julia</i> , tenemos muchos seguidores jóvenes	

THIS DOCUMENT SHOULD BE USED ONLY ONCE THE CONTENT OF THE SCRIPT IS FINALIZED

			que acaban de terminar sus estudios universitarios y se están preparando para comenzar en el mundo laboral.	
3	00:20-00:39	Julia	La situación, no obstante, es algo desalentadora debido al alto porcentaje de desempleo, pero podemos prometer que hay trabajos para los recién egresados. Muchos de los radioyentes se enfrentarán a una entrevista de trabajo por primera vez en su vida y aquí, en <i>La radio de Julia</i> , les vamos a ayudar a que triunfen.	
4	00:39-01:08	Julia	Generalmente pensamos que las personas que logran obtener un puesto de trabajo son aquellas que, en la entrevista, pasan como dominantes y tienen un exceso de autoestima. Pues bien, esto no puede estar más lejos de la verdad. Los empresarios y sociólogos expertos en entrevistas laborales comentan que prefieren candidatos humildes y sencillos y que den respuestas con pocas palabras, pero que respondan a lo que se pregunta.	
5	01:08-01:28	Julia	Y, aún mejor: relacione la respuesta con la compañía con la que se quiere trabajar, de tal forma que revele no solo interés por el trabajo, sino que demuestre que ha investigado sobre su posible futura empresa. Hablar demasiado en una entrevista es un descuido muy común, porque los candidatos, lógicamente, están muy nerviosos y cuando estamos en este estado tenemos tendencia a hablar más rápido.	
6	01:28-01:57	Julia	Una buena forma de evitar esto es preparar la entrevista a fondo: hemos dicho que, por ejemplo, hay que saber algo sobre la empresa: su historia, sus objetivos, su responsabilidad social, etcétera, pero también hay que prever posibles preguntas y algunas de ellas pueden estar relacionadas con su currículum vitae, por ejemplo, si no hay suficiente información. Prepárese para completar esa información durante la entrevista.	

THIS DOCUMENT SHOULD BE USED ONLY ONCE THE CONTENT OF THE SCRIPT IS FINALIZED

7	01:57-02:00	Música		Jingle style music. Fade out to [Pause] on second playthrough.
8	02:00-02:29	Julia	Una vez en la entrevista, es importante no interrumpir al entrevistador incluso si cree que no tiene razón: espere a que termine y de una forma amable y cortés corrijalo si es necesario. Estos son, pues, los tres errores básicos y comunes de cualquier entrevista de trabajo y los sociólogos destacan que hay que evitarlos a toda costa para que los posibles empleadores no tengan una pobre impresión: exceso de palabra, demasiada autoestima y falta de conocimiento sobre la empresa y el puesto de trabajo.	
9	02:29-02:49	Julia	Por supuesto, hay también posibles diferencias culturales, nacionales y laborales. Es decir, algunas culturas podrían dar más importancia a ciertos aspectos que otras; y las preguntas pueden cambiar dependiendo del tipo de trabajo: así, las preguntas para trabajar en una oficina serán diferentes a las que les harán si quieren trabajar como reponedores en un supermercado.	
10	02:49-03:12	Julia	Otros puntos importantes son no llegar tarde a la entrevista y prestar mucha atención a los nombres de los entrevistadores cuando se presenten para poder usar su apellido al despedirse de la entrevista. La apariencia es muy importante, pero, de nuevo, dependerá mucho del tipo de trabajo: si no se va a estar	

THIS DOCUMENT SHOULD BE USED ONLY ONCE THE CONTENT OF THE SCRIPT IS FINALIZED

			de cara al público, una camisa y un pantalón elegante, pero casual, serán suficientes.	
11	03:12-03:24	Julia	Si se va a tener que tratar con el público, traje y corbata son obligatorios para una entrevista. Cepille bien los zapatos y preste atención a la higiene: hay que oler bien, pero no hay que pasarse con el uso de la colonia.	
12	03:24-03:43	Julia	Otro punto importante es que nunca pueden mentir: no invente trabajos o experiencias, pues se pilla antes a un mentiroso que a un cojo. Si tiene poca experiencia laboral, explótela, pero no mienta sobre ella. Es muy importante dar más énfasis a sus aspectos positivos que a los negativos.	
13	03:43-03:57	Julia	Por ejemplo, si trabaja mejor solo que en equipo, nunca diga que no le gusta trabajar con gente: dé ejemplos de ocasiones en las que ha tenido éxito trabajando en solitario. Estos son los mejores consejos que podría ofrecerles. ¡Mucha suerte para todos!	
14	03:57 – 04:00			Same radio programme jingle as at the start.